



## Mariage(s) Chinois

5 mars 2008



La 1<sup>ère</sup> mi-temps de notre mariage : le repas du mariage chinois a eu lieu le 12 février. Autrement dit, le mariage d'Hélène et son départ de sa famille. Nous sommes officiellement mariés depuis le 14 février. Le 2 mars, nous avons remis les couverts à Qingdao entre amis. Quand ce n'est pas nous qui invitons, ce sont les autres. C'était le cas le 17 février pour un autre repas de mariage d'une amie chinoise.

### MARIAGE D'HELENE

Le mariage de la fille est moins festif que celui du fils car moins important puisqu'il marque le départ de la fille dans une autre famille. Nous sommes venus "acheter" Hélène à ses parents. Mes parents héritent d'une fille et moi d'une épouse. Enfin, tous les frais sont à la charge de la famille du marié et tous les cadeaux sont pour la famille de la mariée. Ainsi, la mariée ne doit plus rien à ses "anciens" parents. Elle sera rayée du livret de famille.

### REPAS DE MARIAGE A YANGSHUO

En raison du froid (0°C) et de la saleté environnante, la Miss Hélène n'a pas porté ses robes mais un costume chinois. En revanche, le burlesque était bien au rendez-vous...

Les convives sont arrivés selon leur importance : les proches quelques heures avant le repas, les amis quelques minutes avant, voir après. Les premiers invités sont arrivés à 9h pour manger des nouilles sautées. Ils se sont ensuite assis sur de petits tabourets devant un feu dans la salle à manger. Hélène recevait les convives à la porte de la maison en leur offrant un demi verre de thé qu'ils devaient boire d'un coup, et moi j'offrais une cigarette aux hommes.

#### **Thé et enveloppes rouges**

Vers 11h, nous avons offert le thé à nos parents. Mes parents nous ont donné 3,6€ chacun dans une petite enveloppe rouge (les fameux "hong bao"), alors que nous avons donné 36€ à la mère d'Hélène pour lui avoir donné le lait, et autant à son père qui lui a donné la vie et le nom de famille. Son frère et sa sœur ont dû se contenter de 2€ chacun.

#### **Cadeaux**

Généralement, les invités offrent quelques yuans dans une enveloppe rouge. Les moins fortunés offrent des kilos de gâteaux, de fruits, de riz... où la quantité prime sur la qualité. Nous avons récolté au total : 485€, pour un coût de 31€ par table, soit un gain total de 113€.

#### **Repas**

Nous sommes allés au restaurant à 12h30. Les invités devaient se répartir sur douze tables de dix couverts sur deux étages. Une série de pétards a été allumée devant le restaurant. La logistique du cuisinier n'est pas très compliquée : dix plats froids par table que l'on pouvait réchauffer dans une marmite. Les boissons : une bouteille de vin rouge, d'alcool de riz, de jus d'orange et deux de bière par table.

#### **Tournée des tables**

A 13h, Hélène et moi avons trinqué avec chaque invité de chaque table, à tour de rôle. Son frère avait acheté une bouteille de champagne chinois pour l'occasion (2,3€). Il nous versait un petit fond à chaque fois.



A 13h20, les premiers cochons commençaient à partir. Vingt minutes plus tard, il ne restait plus personne. Le restaurant ressemblait de très près à une porcherie.

Vers les 14h30, nous avons fait une série de photos devant la maison des parents d'Hélène avec la famille proche.



### ***L'absence de politesse a été saisissante***

Certains sont entrés dans la maison comme dans un moulin : sans nous dire bonjour, ni même nous regarder... les trois quart d'entre eux sont arrivés à 12h et repartis à 13h30 sans nous dire au revoir ! Au restaurant, la majorité s'est jetée sur les tables pour avoir les meilleures places.

Aucune belle toilette n'est à noter, ils sont venus vêtus d'oripeaux, sûrement parce qu'ils n'ont pas de vêtements de rechange. Honneur à la mère d'Hélène qui est allée manger avec son vieux tablier et s'est changée au retour à la maison.

A la fin du repas, les invités ont emporté les restes dans des sacs en plastique... Cela a même surpris ma belle famille peu habituée à cette "nouvelle coutume".

La grand-mère paternelle, ne voulant pas donner de cadeaux, n'est pas venue prétextant être malade. Le lendemain nous sommes allés la voir, elle était en grande forme et nous lui avons donné 20€..

### ***Feedback***

Le coût horaire est effarant. Tout ça pour ça... J'ai vraiment eu l'impression d'inviter des étrangers qui n'ont pas fait de cas de nous. Personne n'a pris de photo bien que quelqu'un ait volé l'appareil argentique de mes parents !

Domage que ce froid historique ait eu raison de la robe blanche d'Hélène et des séances photos en montgol-fière. Nous nous rattraperons cet été à Qingdao.

## **MARIAGE CIVIL**

Le jeudi 14 février - jour de la St Valentin et 8<sup>ème</sup> jour de l'année lunaire - nous sommes allés à la mairie de Guilin nous marier. Nous avons apporté bonbons (synonyme de douceurs) et cigarettes aux fonctionnaires...

Après quelques dernières photocopies et traduction de documents (12€) et s'être pris en photo à deux non sans quelques retouches (4€), nos livrets - rouges - de mariage nous ont été délivrés à 15h38.



Dans la foulée, nous sommes allés faire établir un acte notarié de mariage (24€) et traduire en anglais nos livrets de mariage (20€). En ajoutant le voyage de la belle sœur à Nanning pour faire légaliser l'acte notarié (40€) et les frais de fin novembre, nous arrivons à 400€ de frais de dossier de mariage (dont 160€ d'avion) !!

Lors de ce mariage civil, tous les quatre, nous avons été frappés par l'absence de joie de certains couples mixtes. Cela sentait l'arrangement : jeunes chinoises laides (*sic*) avec Occidentaux plutôt pas mal. Pour mémoire, nous sommes le 59<sup>ème</sup> couple "mixtes" à nous marier à Guilin depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

## **REPAS DE MARIAGE A QINGDAO**

Le dimanche 2 mars, nous avons profité du 8<sup>ème</sup> séjour asiatique de mes parents pour faire un repas de mariage à Qingdao. Changement radical : la qualité est privilégiée à la quantité. Quatorze invités (dont deux enfants), triés sur le volet, sur une seule table avec vingt plats à dominance fruits de mer : langouste, turbo (poisson de 2,5 Kg), huîtres, coquilles St Jaques, escargots de mer, palourdes, calamars et... scorpions fris. Mais aussi des plats chinois et une soupe de langouste. Le tout accompagné de vin rouge chinois, alcool de riz à 52° et jus de fraise, que nous avons apporté au restaurant.



Mon épouse a pu mettre sa belle robe blanche pour l'accueil des invités et la séance photos, puis a revêtu son *qipao* pour le repas. Le matin, elle était allée se faire maquiller et coiffer à la mode chinoise. Hélène et moi avons chanté en Chinois, mes parents ont dansé le *twist* et chanté *La Marseillaise*... déridant ainsi nos amis Chinois plutôt timides. Par la suite, ils ont tous voulu trinquer avec mes parents et se faire prendre en photo avec eux. Ils étaient devenus volubiles et chaleureux et sont partis à 15h ! Inouïe en Chine. Les citadins ne sont pas radins en "hong bao", au total, la moisson s'est élevée à 350€. Le repas et les boissons s'élevant à 230€ nous avons fait du profit.

## AUTRE REPAS DE MARIAGE

Le dimanche 17 février, le lendemain de notre retour de Yangshuo, Hélène, mes parents et moi étions invités au repas de mariage d'une amie chinoise : Aileen (*Zhang Lin*)

Travaillant au gouvernement de la zone de libre échange, tous les apparatchiks locaux étaient de la partie.

Face oblige, le repas de mariage a eu lieu dans le plus grand hôtel quatre étoiles de la région. Quarante deux tables, plus de quatre cents convives, chanteurs et humoristes. Repas et boissons simples et frugales.

Comme à chaque fois, les gens étaient mal habillés par peur de voler la vedette aux jeunes mariés... Nous n'avons pas parlé avec les mariés car trop occupés à trinquer avec toutes les tables. Ils n'ont d'ailleurs rien mangé. Nul en convivialité puisque le banquet a duré 60 min. Idem pour la politesse où trop de gens ont commencé à manger durant les discours.

Bref, nous préférons nos mariages français où convivialité et qualité sont au rendez-vous, même si nous ne faisons pas de bénéfice.

## 2<sup>EME</sup> MI-TEMPS

Prochaines étapes : séance photos de mariage cet été sur la plage de Qingdao et célébration du mariage en France le 27 septembre 2008 pour enlever ce goût amer d'inachevé.

**Je vous laisse, j'ai désormais des devoirs conjugaux.**

## *Le Jeune Marié*

---

---

Alex online

👁 Photos de mariage | [ici](#) |

---

---

